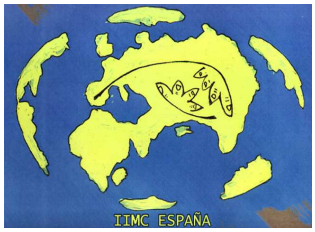
DOSIER PARA VOLUNTARIOS

Léelo varias veces

Amigos del IIMC C/Arévalo Baca 17, 29140 MALAGA Tfn 671075608 e-mail: iimc_spain@hotmail.com iimc.es@gmail.com

http://www.iimc.es/
http://www.iimcmissioncal.org/



SALUD:

VACUNAS:

Para informarte de todo, tienes que ir a Sanidad Exterior, de tu provincia. Para localizar donde está la tuya puedes mirar aquí:
http://www.msc.es/Diseno/informacionProfesional/profesional_sanidad_exterior.htm

Cuando vayas que no se te olvide tu cartilla de vacunación (actualizada), el SIP y el DNI. **Debes indicarles que vas a una zona rural de las afueras de Calcuta, desembocadura del rio Ganges**. Pues no es lo mismo ir a Dheli que a Calcuta.

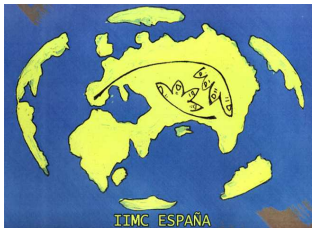
Dependiendo de las vacunas que tengas te pueden poner o recetar:

- **Hepatitis B**: Es gratis, y te la ponen ahí. Hay una dosis de recuerdo a los 6 meses.
- **Fiebre tifoidea**: La tienes que comprar en la farmacia (aprox. 18€), y te la ponen en el ambulatorio o cualquier otro médico. Esta vacuna puede ser oral o inyectable (suelen recomendar la inyectable).
- **Tétanos**. Se aplica en tres fases. Una inicial, otra al mes siguiente y otra de recordatorio cada 10 años. Suele ser gratuita.
- **Polio**. A criterio de Sanidad Exterior
- **Cólera** (aprox. 16€), que son 2 dosis orales separadas 1 semana. Y cumple con lo que ellos te indiquen
- **Malaria o Paludismo**. Es la vacuna más comprometida. La substancia fundamental suele ser la Cloroquina. Normalmente se administran dos tipos de pastillas, una semanal, y otra diaria, aunque estos criterios y presentación puedan variar según los años. Es importante si se ha empezado el tratamiento, seguirlo una vez de regreso en España y durante el tiempo que nos indiquen.

BOTIQUÍN:

Esto es lo que aconsejamos. Además en todas las grandes ciudades indias, hay muchas farmacias, con los fármacos más necesarios:

- **Antipalúdicos**: Hay 2 opciones (en Sanidad Exterior te recomendarán aquella que se adapte mejor al tipo de viaje que vayas a realizar):
    1. Lariam: 1 comprimido/semana. Empiezas 1 semana antes de irte, y acabas 4 semanas después de volver. Son aprox. 24€/caja (= 8 comprimidos).
    2. Savarine: 1 comprimido/día. Empiezas 1 semana antes de irte y acabas 4 semanas después de volver. Son aprox. 15€/caja (=28 comprimidos).
    3. Malarone tiene menos efectos secundarios. Es más caro.
- **Fortasec**
- **Ciprofloxacino**
- **Tavanic**
- **Augmentine**
- **Zitromax**
- **Aspirina**
- **Paracetamol de 1 gr.**
- **Suero oral**
- **Guantes, vendas, esparadrapo, cristalmina, gasas, tijeras, jeringuillas y agujas.**
- **Depurador de agua**



ANTES DE IRTE…

SEGURO DE VIAJE:

No enviamos a ningún voluntario sin seguro!! Nosotros lo hacemos con AMA seguros del CO de Médicos, cuesta 22 € y cubre por un año. Si tú tienes otro debes informarnos con antelación para que no haya contradicciones entre compañías.

VISADO:

Hay que imprimir la solicitud del visado desde la página web de la embajada de la India en España: www.embajadaindia.com Luego lo rellenas. Recuerda que tienes que pedir un visado de TURISMO para 6 meses, que cuesta aprox. 50€. Luego tienes que enviarlo (junto al pasaporte original, varias fotos...) con un giro postal para pagar los 50€.

Hay que hacerlo con un mínimo de 1 mes de antelación, porque a veces les cuesta mucho tiempo.

Embajada de la India en España:
Av. Pio XII, 30-32
28016 Madrid
e-mail sección consular: consular@embassyindia.jazztel.es
Telf: 91 131 51 25 / 32 de 09:00 a 13:30

El visado de turismo tiene una validez mínima de 6 meses (desde la fecha de expedición), no se puede cambiar el objeto del visado después de la expedición, y no puede renovarse.

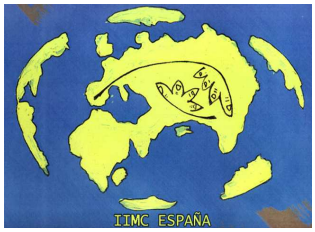
Requisitos para el visado de turismo:

1. Formulario de solicitud (rellenar el impreso adjunto)
2. Tres fotografias
3. Pasaporte original, con un periodo de validez superior al que se solicita para el visado.
4. Importe correspondiente
5. Copia del permiso de residencia, para los no españoles.

El formulario complementado acompañado de los otros requisitos, se puede entregar y retirar de las siguientes formas:

1. En mano: El visado podrá ser recogido en la Sección Consular. Se puede confirmar con antelación en el teléfono: 90 345 19 00, entre las 14.30 y 16.30.

2. Por correo: Tienen que enviar el dinero mediante un giro postal, NO DEBE INCLUIRSE DINERO EN EFECTIVO NI CHEQUES. Es imprescindible ENVIAR POR FAX EL RESGUARDO DEL GIRO POSTAL. La solicitud debe ser acompañada por un sobre ya preparado con la dirección escrita en



3. dicho sobre y los sellos suficientes para devolverlo por Correo Certificado. (El importe debe enviarse en sellos y no en metalico). Como orientación, el importe para devolver uno o dos Pasaportes es de 2.50€. Para devolver mas Pasaportes rogamos confirmen el importe con su Oficina de Correos. Si alguien desea que su Pasaporte le sea devuelto por Postal Express deberá incluir el sobre especial de Postal Express con su correspondientes etiqueta pegada y cumplimentada. Dicho sobre debe adquirirlo en su oficina de Correo.

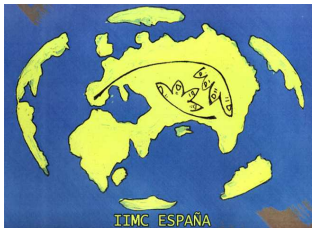
4. Por mensajero: La documentación puede ser entregada en el horario de la Sección Consular de 9:00 a 12:30. El visado podrá ser recogido en la Sección Consular.
   Se puede confirmar con antelación por Teléfono/Fax: 91 345 19 00 entre las 14:30 y 16:30 horas.
   Si alguien desea que su pasaporte le sea devuelto por mensajero, una vez expedido el visado, deberá arreglar la recogida con los mensajeros. Aviso: No se aceptan cheques.

Precios:

1. Visado de turismo de seis meses: 50€
2. Visado de turismo de un año: 80€
3. Importe de telex/fax para extranjeros que no posean permiso de residencia español en vigor, y tengan nacionalidad de algún país europeo: 20 €
4. Importe de telex/fax para extranjeros que no posean permiso de residencia español en vigor, y tengan nacionalidad de algún país no europeo: 22 €
5. Importe de urgencia para la realización del servicio en el mismo día: 43 €. La Embajada se reserva el derecho de conceder o denegar las urgencias.

COSAS A LLEVAR…

- Guia de viaje: Lonely Planet (imprescindible!!!)
- Mochila (aunque si sólo vas a ir a la ONG y vuelas directamente a Calcuta puedes llevarte maleta, pero que no se te olvide una mochila pequeña, porque hay una excursión a las islas del delta del Ganges para ver 2 colegios de IIMC).
- Funda impermeable para la mochila (es bueno colocarla en los trayectos en tren y sobretodo en autobús, porque sino fácilmente te pueden romper y ensuciar mucho la mochila)
- Cadena y candado
- Mochila pequeña o bolso, para todos los días.
- Mosquitera (con mosquetón para fijarla, muy útil)
- Cuerda de tender (también sirve para colocar la mosquitera. Aunque si sólo vas a la ONG, allí te dejarán una).
- Relec (varios botes!!!)
- Saco-sábana
- Sábana bajera (para ponerla cubriendo el “colchón”, que en los hoteles suele ser asqueroso, aunque en la ONG están bastante limpios).
- Linterna (los apagones son muuuy frecuentes en algunas ciudades)
- Navaja
- Imperdibles (para arremangarte los pantalones)
- Cámara de fotos y carretes (tal vez te merezca la pena revelar las fotos ahí, porque sale mucho más barato, y la calidad es muy parecida).



- Libro de lectura (aunque en todas las grandes ciudades hay librerias de segunda mano, con libros muy baratos, y al comprar uno y devolver otro, te cuesta la mitad. Pero son en inglés.)
- Libreta y boli (seguro que te apetece escribir algo).
- Gomas elásticas
- Globos (para jugar con los niños en el Indoor)
- Despertador
- 2 pantalones largos (sobretodo para las chicas. Pero si vas en la época de los monzones los vas a llevar siempre arremangados, por lo que es recomendable que sean piratas).
- 3 camisetas: que sean anchas (si eres chica, de manga corta o larga, pero si viajas por el Rajasthan mejor que sean de manga larga).
- Ropa interior
- Chanclas, sandalias... las zapatillas en verano en Calcuta no creo que las vayas a usar (y todos los indios van con chanclas).
- Chubasquero o poncho
- Bikini o bañador
- Toalla
- Algo para dormir (pantalón corto y tirantes)
- Una prenda de abrigo (suéter...) si vas a subir a Sikkim, Cachemira...
- Neceser
- Desinfectante (para lavarte las manos antes de comer en IIMC)
- Crema hidratante
- Tampones (venden compresas ahí, pero no tampones)
- Cosas para afeitar...
- Kleenex
- Pañuelo de tela (para secarte el sudor!!!)
- Riñonera interior (para el pasaporte, VISA…) (pero mete todos los documentos antes en una bolsa hermética, sobretodo si vas en los monzones).
- Dinero en efectivo (sirven los euros, NO hay que cambiar a dolares: y guardaros el recibo del banco del cambio a rupias, porque te lo piden cuando compras billetes de tren, avion …)
- Visa (hay cajeros en todas las grandes ciudades)
- Pasaporte y carnet de conducir (en Orissa, Goa ... tal vez quieras alquilar una moto) (pasaporte y visado: escanéalos y mándatelos a tu mail por si perdieras los documentos).

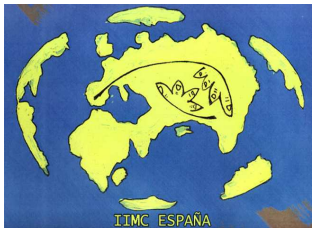
CUANDO ESTÉS AHÍ…

ALOJAMIENTO:

Vivirás en uno de las 2 casas para voluntarios que tiene la ONG. Las dos casas están a tan solo unas manzanas de distancia. Ambas están en un barrio de las afueras de Calcuta: Tollygunge, que está muy bien comunicado con el centro de la ciudad por metro (unos 20 min.).

Así, está la "old guest-house" que es una planta baja, con cocina, un baño y dos habitaciones para 6 personas. Y la "new guest-house" que es una casa de 3 pisos con 2 habitaciones por piso y 2 personas por habitación, con baño propio, y una sala de estar en cada piso (con nevera pero sin cocina. Hay que ir a la otra para cocinar).

Alojarse por 1 mes aquí cuesta 150€ que ya habrás pagado en IIMC España, pero si te quedas por algunos días más deberás pagarlos allí.



DESPLAZAMIENTOS A LA ONG

Como el "indoor" está a unos 20 km del albergue, se tarda aproximadamente una hora en llegar ahí. Para eso hay que coger 2 rickshaws: uno desde enfrente de la estación de metro de Tollygunge a Garia (6 Rs) y otro desde Garia a Tegharia (a la carretera que lleva al indoor) (5 Rs). A la vuelta, es el trayecto a la inversa.

Luego, si hay que desplazarse al "outdoor" o a alguna escuela… ya os llevan en el autobús de la ONG.

RUTINA EN LA ONG:

Si estás dentro del programa médico, tendréis que distribuiros entre el indoor, outdoor, visitas… La mayoría de días estarás en el outdoor, ayudando en la enfermería (limpiando heridas, poniendo pomadas o inyecciones…). A veces estarás en el indoor, donde tienes que tomar la temperatura, el pulso… y hacer las curas necesarias. Como sólo hay 20 camas, cuando termines puedes ayudar a cualquiera de los voluntarios: haciendo papillas, volviendo al outdoor… Además, también se hacen visitas a escuelas, al programa de micro-créditos, al sistema de "network", la visita a las islas (Dakhi)… Esto lo haréis hasta las 3, cuando volveréis al indoor para comer.

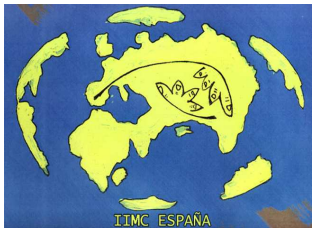
Luego puedes subir a hacer la ronda acompañando al Dr. Rota o Dr. Bernali. Otras tardes habrán charlas sobre las enfermedades más frecuentes, vacunación… Otros días os hablaran sobre las distintas áreas de la ONG: educación, network… Además, durante las dos primeras semanas podéis acudir a clase de bengalí (muy útil para poder comunicarte mínimamente). Luego, normalmente sobre las 6 o 7 ya podréis volver al albergue.

Si estás en otro programa lo que varía es tu actividad durante la mañana. Si estás en el programa educativo, irás por las mañanas a la escuela que te toque, y darás clase de inglés a los niños. Si tienes cualquier otro tipo de proyecto, lo harás por la mañana.

COMIDAS:

Tanto el desayuno como la cena, lo haréis en el albergue. Ahí disponéis de neveras, platos, vasos… y en la "old guest-house" también hay cocina. Cerca de la casa está "Babier's shop", que tiene de todo: leche, cereales, pan de molde, queso, mermelada, papel higiénico, pasta de dientes… Además, cerca de la parada de metro hay un "supermercado" un poco más grande (aunque no tiene mucho más que en Babier's). Además, al lado de la old guest-house hay un puesto que hace noodles y egg-rolls. También hay muchos puestos de fruta y verdura, tanto en Garia como cerca del albergue.

Luego, la comida la puedes hacer en la ONG. Cuesta 10Rs la comida vegetariana, y 15 Rs la que incluye huevo. Se trata de un "thali", es decir, arroz con vegetales.



IDIOMA:

Ahí hablarás con los otros voluntarios en inglés. Y si quieres hablar con las madres y los niños, puedes aprender los conceptos básicos de bengalí en las clases por las tardes. Pero el lenguaje de signos es universal… así que no te preocupes por esto.

DIRECCIONES ÚTILES:

- Institute for Indian Mother & Child (IIMC):
  14/B, N. N. Ghosh Lane
  Kolkata 700040

  Telf: 00 91 33 2 471 75 77
  00 91 33 2 434 88 65
  00 91 33 2 434 23 53

  Móvil de la ONG: 98 311 82 956

  Fax: 00 91 33 434 88 65
  00 91 33 471 32 50

  e-mail: iimccal@dataone.in
  iimccal@cal.vsnl.net.in

- Datos del Dr. Sujit:
  Dr. Sujit Brahmochary
  14 /B.N.N. Ghosh Lane (near Karunamoyee Bridge)
  Tollygunge (near metro station)
  Calcutta 700040

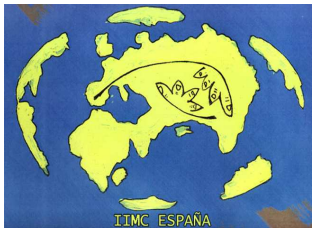
  Telf: 00 91 33 2 471 75 77

- Old Guest House IIMC:
  Pritam Naroli
  P 31/9 Golf Club Road
  Tollygunge (Calcutta) 700033

- Embajada de España en la India:
  12, Prithviraj Road
  New Delhi 110011

  Telf: 011 2435 9005
  Fax: 011 2435 9040

- Embajada de la India en España:
  Avda. Pio XII, 30-32
  28016 Madrid
  Telf: 902 90 10 10

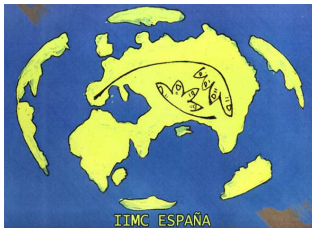


RECOMENDACIONES…..

- Cuando te confirmen oficialmente que vas a ir de voluntario, manda un mail a Calcuta dandoles las gracias. Una semana antes de tu salida de España, debes comunicarles los días exactos de tu llegada y salida. Además, si vas directo a Calcuta y quieres que te vayan a recoger al aeropuerto, mándales los datos de tu vuelo, y pregúntales cualquier duda al respecto.
- Generalmente los billetes de avión más baratos son los que vuelan a Delhi. Si vuelas a Delhi antes de llegar a Calcuta, te puede servir como punto de choque (porque no es tan exagerado como Calcuta). Además si eres menor de 30 años o estudiante, busca billetes con descuento. Otra cosa, si viajas de Octubre a Abril, hay una compañía de vuelos de bajo coste: www.condor.com
- Cuando vas a bajar del avión tienes que rellenar un formulario de entrada en el país. Ahí pon que vienes de TURISTA, y cuando te piden la dirección donde vas a residir en la India, pon la dirección del Dr. Sujit Brahmochary.
- Cuando bajes del aeropuerto habrá mucha gente que querrá tomarte el pelo. Para desplazarte al centro de la ciudad (Delhi generalmente) dirigete a la cabina o puesto de taxis pre-pago (que está nada más salir del edificio) . Normalmente, un trayecto desde el aeropuerto a la estación de tren de New Delhi (en el barrio de Paharganj), debería costar 200-300 Rs. Cuando coges un taxi o rickshaw pre-pago, te dan un papel al pagar donde pone el destino y el importe. No le des al taxista esta hoja hasta llegar a tu destino, o te dejará donde quiera!!!
- Cuando te desplaces dentro de la ciudad en Delhi, no pagues más de 40 Rs. Ej. Desde la zona de Connagaut Place a la estación de tren de New Delhi, son unas 15 Rs.Y si tienes la posibilidad, coge un rickshaw desde un sitio de pre-pago!! Te costará menos!! Pero aun ahí, no dejes que el taxista te intente tomar el pelo.
- A la hora de comprar los billetes de tren mira si te compensa desplazarte hasta la estación (a veces en la otra punta de la ciudad), o si te costaría lo mismo encargarlas en el hotel: a veces la comisión suya es lo que te cuesta a ti desplazarte hasta la estación! Y además ahorras tiempo! Pero otras veces no tiene sentido.

- Para poder planificar todo con tiempo, nada más llegar a la India compra en la estación el "Trains at a glance", con los horarios de todos los trenes y las estaciones por las que pasa. Es muy útil! Las 30 Rs. mejor invertidas!!!
- Si vas a viajar por la India (preferiblemente antes de entrar en la ONG, para irte acostumbrando progresivamente a la realidad del país), ten en cuenta los largos trayectos entre ciudades: Ej. Tren de Delhi a Jaisalmer: 18 horas… Puedes verlo en el libro "Trains at a glance" Ej. Tren de Delhi a Calcuta: el express 20 horas, y el normal 45 horas.
- Cuando llegues a una ciudad en tren, ten claro a que hotel quieres ir, y no dejes que te lleven a otro sitio. Exige que te dejen en la puerta del hotel, y no te bajes ni pagues hasta que te dejen ahí.
- Cuando viajes en tren, lleva algo de comida de reserva y algo de agua, aunque normalmente no paran de ofrecerte comida por las ventanas, y puedes bajar del tren en las estaciones a comprar cosas. Subirte al tren en marcha, es una norma general en la India.
- Cuando viajes en tren hay varias alternativas (de mejor a peor):

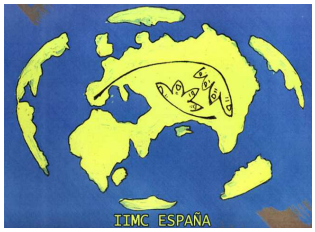
    1. Con aire acondicionado: Dentro de esta categoría hay 3 tipos: 1AC (camarotes cerrados con 2 camas en cada camarote), 2AC (en el vagón abierto, sin



camarotes, con literas de 2 alturas a cada lado) y 3AC (es igual que el 2AC pero con literas de 3 alturas en cada lado). En los 3 casos si pasas la noche en el tren, te dan sábanas, almohadón y una toalla. El precio es: “x” en 1AC, “la mitad de X” en 2AC, y “la mitad de lo de 2AC” en 3AC. Ojo: hay 2 tipos de tren, donde está incluida tu comida (Ej. En el express de Delhi a Calcuta…).

2. Sin aire acondicionado: Es “Second class” (SC). Aquí hay 2 subtipos: “seccond sleeper” (SL) (es igual que 3AC, pero sin aire acondicionado, está todo tan sucio y vas con la gran mayoría de indios de clase media), y “second class” (SC) (Son bancos de madera, y vas sentado, xq en el resto ibas tumbado por la noche. También hay ventiladores).

- **Mi recomendación**: pide viajar en "Second Sleeper". Es en segunda clase, pero está bastante bien. Son zonas con literas de 3 alturas a cada lado. Cuando vayas a solicitarlo pide "upper", porque así cuando quieras descansar te puedes subir sin molestar a los demás, y la litera de abajo generalmente al final del día queda muy sucia (porque es sobre la que estás comiendo… todo el día). Son vagones sin aire acondicionado, pero con ventilador. Cuesta la mitad que viajar en "3C" (3 literas por lado, con aire acondicionado), pero si no quedan asientos en SL pide en 3C, porque viajar en "second class" (bancos de madera, sentados) es muy duro para viajes largos (te lo digo por experiencia!!). Pero para determinadas épocas y lugares (Ej. Rajasthan...) a lo mejor compensa viajar en 3C, y poder descansar bien.
- Cuando estés planeando tu viaje en tren, que no se te olvide mirar los días en que viaja el tren (no suelen hacerlo a diario), y las clases que hay en el mismo (Ej. En el express de Delhi a Calcuta creo que sólo hay 1AC, 2AC y 3AC).
- Cuando viajes en tren, que no se te olvide atar con una cadena tu mochila por la noche (hasta los indios lo hacen!!!). Así que llévate una cadena (pero ligera, porque es sólo para evitar tirones) y candado. Pero que esto no te confunda, la India es un país muy seguro.
- En lo relacionado con el equipaje, lleva lo solo necesario desde aquí. Allí ya podrás comprarte ropa (muuuuuy barata y buena para el clima de ahí), recambios de gel o champú, pilas, zapatos.... excepto tampones y algún otro articulo occidental.
- Comunicarte con España es muuuy fácil. En todas las ciudades hay multitud de locutorios, pero es muuuucho más barato internet (generalmente tb hay messenger) (aprox. 15Rs/hora)
- Si llevas una cámara de fotos digital, te puedes descargar fácilmente las fotos en cualquiera de los muchos cibercafés.
- Cuando vayas a comprar cualquier alimento empaquetado, fíjate en que el precio viene en el embase. Ej. En las botellas de agua, junto al tapón, pone la fecha de embotellamiento… y el precio (generalmente 10 Rs.).
- Estudiar un poco de bengalí y hindi para poder defenderse no viene mal, mirar en la página web: www.travlang.com/languages/index.html Lo puedes oír, porque sino es imposible aprender...
- www.incredibleindia.org : web oficial de turismo en la India
- www.indiga.org : web con información muy útil para voluntarios en Calcuta.
- http://www.cdc.gov/travel/indianrg.htm : Recomendaciones médicas para viajeros de EEUU a la India.



1: DUDAS

A ver, con lo que respecta al hotel de la primera (y única noche que vas a dormir en Delhi) no te preocupes. sitio va a haber (y la mayoría de gente va sin reservar nada, siempre tienen habitaciones libres, y
puedes mirar en la guía los hoteles q hay en la zona de "Paharganj
De la guía lonely planet y leer todo lo que pone respecto a coger el taxi desde el aeropuerto al hotel (ver en Delhi, sección a/desde el aeropuerto). tampoco estaría mal que mirases lo que pone respecto a comprar
los billetes de tren (nunca esta de mas).

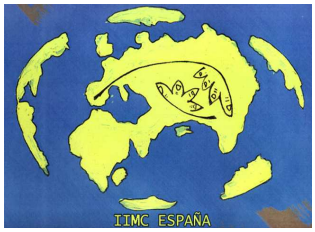
Siguiente cuestión. el tren si q es de literas. son camas. hay 3 alturas (en la clase q tu quieres coger), por lo q duermen 6 personas en cada zona. no son compartimentos cerrados, por lo q es conveniente q ates tu mochila a las anillas q hay bajo de los asientos (de todas maneras veras como todo el mundo lo hace. tu solo imítalo). Es la clase 3A (3 literas o alturas, y con aire acondicionado).

Siguiente pregunta. tú no eliges el asiento. tu eliges la clase y como mucho puedes poner tu preferencia (es lo que te he puesto que señales "upper". lo que supone q prefieres las literas superiores. lo que es mejor porque puedes descansar todo el tiempo q quieras. así en un principio estarás sentado abajo con los demás, y cuando quieras descansar te puedes subir arriba. te darán sabanas, almohada y toalla de mano en el tren. esta incluido en el precio. úsalo, no hace falta q saques el saco-sabana. si tienes frío, por el aire acondicionado, también hay mantas). (nota: del avión cógete el almohadón que te dan por que luego es el q vas a poner encima de todos los demás almohadones de hoteles, trenes... para q los puedas usar). así q el asiento no lo escoges. cuando te dan el billete te dicen el asiento q te ha tocado. El tren (aunque es un express, y uno de los mejores) hace bastantes paradas. Pero eso es algo inevitable en la india. tu te tienes q bajar en la ultima parada. si coges el tren q llegaras a Calcuta la estación se llama HOWRAH) a las 10:45, y es bastante puntual. de todas forma te darás cuenta de q esta llegando al final, porque pasa un hombre con una bandeja para que les dejes propina (deja 10 Rs). pero de todas formas, lo de las propinas es un par de paradas antes de q llegue a Calcuta. de todas maneras se sabe. una cosa, cuando llegues a Calcuta, ten desde antes las mochilas cerca y preparado para ponértelas (sino puestas ya). Porque cuando el tren se esta metiendo en la estación, se meten en el vagón bastantes niños (que pueden coger cosas sin problemas) junto con hombres vestidos de rojo que son los que cargan las maletas. a ti si te preguntan algo di que no.

Siguiente pregunta: INR son rupias (indian rupies). la rupia esta a unas 52Rs el euro (unos 40 el dólar, pero tu llévate euros no dólares). de todas maneras fluctúa, y también cambia según el sitio donde cambies el dinero.

2: ESTACIÓN de TREN en NEW DELHI

Cuando estés en el hotel estarás en la calle q sale a la estación y tendrás q salir todo recto (el principio de la calle es como un mercado) hasta q veas un cartel enorme q pone : NEW DELHI RAILWAY STATION. (para llegar a ella tienes q cruzar una calle, va a ser muy divertido!!! ya lo veras!!!). Una vez pases por debajo del cartel entraras en una zona llena de rickshaws. Esquívalos hasta llegar al edificio tienes q entrar dentro, pasando entre unas columnas (no es recto directamente sino mas hacia la izquierda). Una vez dentro tira hacia la izquierda (pasando por delante de un mostrador donde pone ENQUIRY y otro que pone PLATFORM TICKETS) (tienes q pasar por delante de los 2). Ahora tienes q pasar por debajo de otras columnas (estas columnas están mojadas, por que gotea el aire acondicionado del techo). Y tienes q subir unas escaleras hasta el primer piso (son las únicas escaleras



q hay, creo). Cuando llegues al primer piso darás con una zona con un gran cartel: TOURIST INFORMATION BUREAU (creo). Suele parecer q este cerrado, por que tiene las persianas bajadas. Pero un poco mas a la derecha esta la puerta (y creo q abren de 8 a 2 y de 3 a 8). Tú ves por la mañana, a eso de las 9 para que no tengas problemas. Una vez entres por la puerta veras rodeado por asientos, q hay en el centro una columna y en ella salen unos cajones con papelitos. Tienes q coger uno y rellenarlo. (Ver foto) (por si acaso tienes q poner (POR UN LADO ES EN INGLES Y POR EL OTRO EN HINDI, ASI Q PON LA CARA EN Q ESTA EN INGLES)

1. PONE: "IF YOU WANT SR CITIZIEN CONCESION..." no pongas nada en la casilla que hay al lado
2. STATION FROM..... DELHI.
3. TO..... HOWRAH (es la estación de Calcuta)
4. DATE OF TRAVEL.... 23/08/05.
5. TRAIN N & NAME..... 2302.
6. CLASS OF ACCOMMODATION..... 3AC (y si no hay pide SL)
   (dentro de la tabla que hay debajo rellena)
7. NAME..... SALVADOR PIZCUETA.
8. SEX.... M.
9. AGE.... 20.
10. PASSPORT NUMBER..... Q049470
11. NATIONALITY..... SPANISH.
12. CHOICE IF ANY..... UPPER, VEG (y además de escribirlo rodéalos con un circulo)

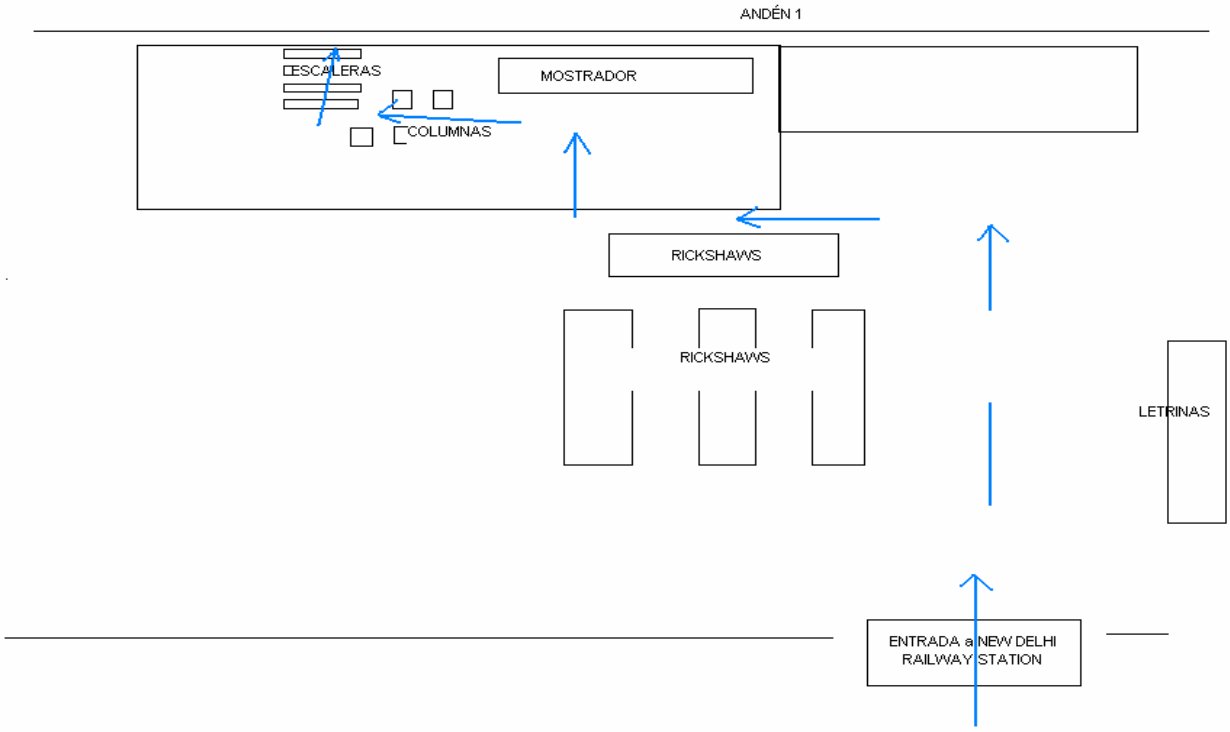
luego en la hoja hay mas cosas (las 2 líneas siguientes no las rellenes). Y ahora hay un recuadro que si q tienes q rellenar:

1. SIGNATURE: .... (Firma al lado)
2. NAME..... SALVADOR PIZCUETA
3. ADRESS..... (Tu dirección en España)
4. DATE & TIME OF REQUISITION: 23/08/05 y la hora q sea en eses momento
5. TELEPHONE NUMBER:.... ()

Cuando hayas rellenado el papelito tienes q entregárselo en una de las mesas q hay enfrente (justo delante de las columnas, hacia las q enfrentan las sillas, en el lado del cuadrado donde no hay sillas) (ver foto). El q esta ahí se encargara de imprimirte el billete, y tienes q pagarle. Son 1510 Rs, y tienes q enseñar el justificante de cambio de euros a rupias (que te habrán dado en el aeropuerto).

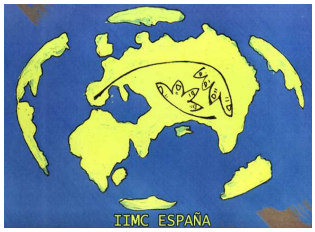
Cuando ya tengas el billete el tren sale a las 17:00 de la tarde, así q plántate a las 15:30 en la estación (o antes) para q no tengas problemas y no lo puedas perder. Tienes q mirar cuando entres en la estación en las pantallas que hay encima de los mostradores (PLATFORM TICKETS Y ENQUIRY) el tren tuyo (2302) y la plataforma de la que sale (el nuestro siendo el mismo tren salio de la 9, aunque eso es lo que ponía pero en realidad salio de la 8).Cuando lo sepas sal a los andenes. Tienes que salir a la derecha (pasando por unos detectores de metal). Si el tren sale de cualquier plataforma q no sea la 1 tienes que subir unas escaleras y bajarte en la plataforma que te

toque. Bajas al andén. Y ahí tienes que mirar en tu billete, la primera columna de letra impresa pone debajo de COACH el numero del vagón en el que vas (el mio era AS3). PARA SABER EN Q VAGON VAS TIENES QUE MIRAR EN EL CENTRO DEL VAGON UN CARTEL PEQUEÑO QUE LO PONE. EN EL TICKET DE TREN AL LADO DE COACH TE PONE SEAT, Y EL NUMERO DEL ASIENTO QUE TE TOCA. . BUSCALO Y SIENTATE ABAJO. COLOCA TU MOCHILA DEBAJO DEL ASIENTO Y PONLE UN CANDADO DEL ASA DE TU MOCHILA A UNA CADENA QUE SALE DE LOS BAJOS DE LOS ASIENTOS. EN EL TREN TE DAN DE COMER Y DE CENAR ASI QUE NO TE LLEVES NADA. Y TEMBIEN TE DAN AGUA Y TE. PERO LOS QUE PASAN CON PAPAS Y COCACOLA NO ESTAN INCLUIDOS ASI QUE NO ACEPTES NADA SUYO PORQUE TENDRAS QUE PAGAR.
Espero que con esto te valga.



3: DOCUMENTO A RELLENAR EN EL AVIÓN: (Ejemplo)

Nationality: Spanish
Date of birth (fecha de nacimiento): 19/02/85
Country of birth: Spain
Passport number (4a): (esta en el pasaporte) Q049470
Date of issue (4b) (fecha de expedicion del pasaporte) 03/03/2003
Place of issue (4c): (lugar de expedicion del pasaporte) Valencia
Date of arrival: 22/08/05
Flight number: (es el numerto de vuelo) AZ772
Port of boarding: Milán



Visa number (6a) (esta en el visado.) U086721
Date of issue (fecha de expedicion del visado) 28/07/05
City of sigue (del visado): Madrid
Date of expire (fecha en que caduca el visado): 27/01/06
Ocupation (7): (haz un tick en "other")
Purposse of visit (8): (haz un tick en "tourism")
Countries visited in last 6 days (9): (déjatela en blanco)
Address in India (10): Pon: 14/ BNN. GHOSH LANE
TOLLYGUNGE
KOLKATA
Pin code: 700040
Tel number: 91 33 4717577

En la pagina de la derecha, ademas te pide:
Date of departure (fecha de salida): 22/08/05
Flight number:
Port of destination: Ghandi International Airport

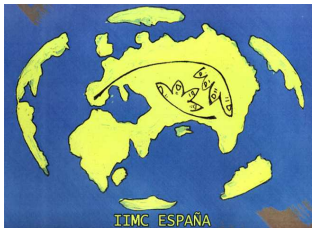
Y en la pagina de la derecha abajo también te pide:
No. of checked in baggage (numero de bolsas facturadas): Será 1
No. of had baggage (numero de bolsas de mano): Será 1
Total value of dutiable goods (valor de objetos de declaración..): No pongas nada.

Este informe es a modo de ejemplo.

4: OTRAS DUDAS

EQUIPAJE: No te traigas una mochila demasiado grande (pero habrá que llenarla con regalos... así que tampoco
sea demasiado pequeña, porque hay que comprar todo lo de la tienda!!).
Tráete solo 2 mudas (la puesta y otra en la mochila!!! nada mas, de todas formas si necesitas algo te lo compraras aquí). Del neceser solo tráete champú, gel (opcional), cepillo de dientes, cepillo de pelo, desodorante, cortaúñas, bastoncillos para los oídos ... Tráete jabón de lagarto (porque a mi se me acabara en Calcuta). Tráete una toalla normal, pero muy pequeña
AVION: En Milán ten cuidado porque avisan muy mal y mucha gente pierde el
enlace, así que estate en la puerta de embarque desde que te deje el avión
de valencia. En el vuelo hacia Delhi tienes que rellenar un documento (mira el mail 3).

DELHI: Cuando llegues a Delhi te miraran una vez el billete del avión (Milán-Delhi) y otra vez el pasaporte, así que tenlos a mano. Luego mira en una pantalla que hay encima de las cabinas donde te miran el pasaporte, por que cinta sale el equipaje de tu vuelo (de todas maneras fíjate en la gente del avión y síguelos). Cuando tengas la maleta (ponte cerca de la salida, y si sales tarde fíjate que no hayan retirado tu maleta, porque ahí cuando pasa una vez por la cinta en lugar de estar dando vueltas las quitan y las ponen todas juntas al lado de la cinta, así que fíjate en el montón por si esta ahí). Ahora con el equipaje, veras que enfrente de las cintas de equipaje hay unas oficinas de cambio: hay una que es una sucursal de la Thomas Cook (cambia mínimo 100euros, porque cobran una comisión fija de 150Rs

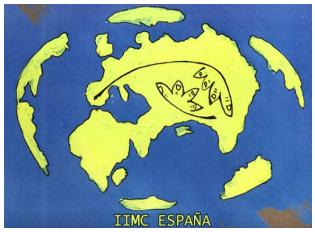


que son 3euros. Y no hace falta que lleves dólares!!! cambian euros en todas partes!!!! te ahorraras la comisión del cambio de euros a dólares!!!). Ahora, con el dinero en rupias (guárdate el grueso en la riñonera pero déjate unas 1000Rs para el taxi, hotel...) cruzaras unas puertas donde a veces te miran otra vez el pasaporte., a fuera hay como cabinas con distintos nombres (fíjate por si en alguna de ellas pone "PREPAID TAXI", aunque teóricamente no debería estar ahí). Así que seguirás andando y te tendrás que hacer paso entre un montón de gente que sostiene carteles con el nombre de hoteles y personas que han reservado habitaciones. Pasa de ellos, y ves a la salida del aeropuerto (justo recto), veras que fuera hay un montón de taxis (negros creo), y junto a ellos tiene que haber una caseta donde ponga (PREPAID TAXI). Ahí tendrás que pedir un taxi: "I want a taxi to Main Bazar, in Paharganj, next to New Delhi Railway Statiion. To …(el nombre del hotel)" te tendría que costar unas 300Rs (pero no te asustes si cuesta mas, aunque nunca mas de 500Rs como maximo, máximo). Te darán un papelito (color rosa) que tienes que guardar hasta que llegues a el hotel (porque cuando le des este papel al taxista significa que te ha llevado correctamente y con el es con lo que cobra. ASI QUE NO SE LO DES ANTES!!!) . Tendrás que coger un taxi (pero normalmente viene el taxista y te acompaña hasta el taxi, que estará en la hilera de taxis. No dejes la maleta detrás, métetela contigo en la parte trasera del taxi (pero tampoco te preocupes mucho por esto). El taxi tiene que llevarte a hasta la puerta del mismo hotel (insiste en ello si te dice que ya estas y no la ves!!! y hasta que no sea así no le des el papel!!

CONOCIMIENTOS BÁSICOS DE BENGALÍ

PALABRAS BÁSICAS:

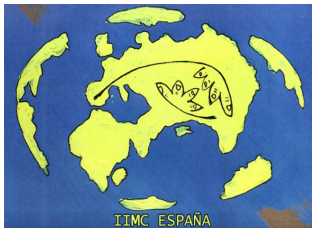
- Sí = Zee ha'a
- No = Na
- Gracias = Dhanyabad
- Muchas gracias = Ozasro Dhanyabad
- De nada = Apnakeo Dhanyabad
- Por favor = Onugraha kore
- Discúlpeme = Kichu Mone Korben na
- Hola = Ei Je
- Adiós = Khoda Hafez
- Hasta luego = Abar Dyakha Hobe
- Buenos días = Assalamualaikum/Nomoshkar, Shu Pravat
- Buenas tardes = Assalamualaikum/Nomoshkar, Shuvo Oporanho
- Buenas noches = Assalamualaikum/Nomoshkar, Shuvo Shandhya
- Buenas noches = Suvo ratri
- No entiendo = Ami Buzhlam na.
- ¿Cómo se dice esto en [Español]? = Engrejite eke ki [bole]?
- Habla usted ... = Apni ki .... ba'lte paren?
- inglés = Engreji
- francés = French
- alemán = German
- español = Spanish
- chino = Choinik
- Yo = Ami



- Nosotros = Am.ra
- Tú = Tumi
- Usted = Apni
- Ustedes (Vosotros) = Tomra, Apnara
- Ellos (m), Ellas (f) = Tahara
- ¿Cómo se llama usted? ¿Cuál es su nombre? = Apnar Nam ki?
- Encantado de conocerle. = Porichito hoye valo laglo.
- ¿Cómo estás? ¿Qué pasa? = Kemon achen?
- Bien = Valo Asi
- Mal = Tyamon valo nei
- Más o menos, Así así = Ei ayak rokom asi arki
- la esposa = Istri
- el esposo, el marido = Shami
- la hija = Kanna, Meye
- el hijo = Putra, Chele
- la madre = Ma, Amma
- el padre = Baba, Abba
- el amigo (m), la amiga (f) = Bondhu, Shakha, Shoi
- ¿Dónde está el baño? = Gosolkhana kothay, dyakhaben ki?

NÚMEROS:

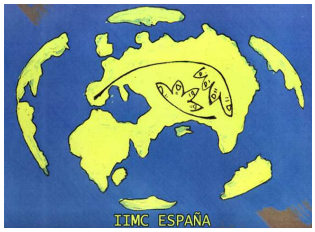
- cero = ShuNNo
- uno = Ayak
- dos = Dui
- tres = Tin
- cuatro = Char
- cinco = Pan'ch
- seis = Soy
- siete = Shat
- ocho = Aa't
- nueve = Noy
- diez = Da'sh
- once = Aa'garo
- doce = Baro
- trece = Te'aro
- catorce = ChouDDa'
- quince = Ponero
- dieciséis = Sholo
- diecisiete = Shatero
- dieciocho = Athero
- diecinueve = UNNish
- veinte = Kuri, Bish
- veintiuno, veinte y uno = Aa'kush
- treinta = Tirish
- cuarenta = ChaLLish
- cincuenta = PonN.CHash



- sesenta = Shat
- setenta = ShoTTur
- ochenta = Aa'shi
- noventa = NoBBoi
- cien = Aa'ksho, Aa'k Shato
- mil = Aa'k Hazar
- un millón = Dosh LaKKho'

DE COMPRAS / COMIDAS:

- ¿Cuánto cuesta? ¿Cuál es el precio? = Etar Dam Koto?
- ¿Qué es? = Eta ki jinish?
- Lo compro. = Ami eta kinbo. Amake eta din.
- Me gustaría comprar ... = Ami .... kinte chai.
- ¿Tiene usted ... ? = Apnar kase .... ase ki?
- ¿Aceptan tarjetas de crédito? = Apnara credit card grohon koren ki?
- Abierto = Khola
- Cerrado = Bando
- la postal = Postcard
- los sellos, los timbres, las estampillas = Ticket, Stamp
- Un poco = Olpo kichu
- Mucho = Oa'nek
- Todo = Shomosto, Shob
- el desayuno = Shokaler nasta
- el almuerzo (la comida) = Dupurer Khana
- la cena = Rater khana
- vegetariano (m), vegetariana (f) = Niramishashi
- Conforme al régimen alimenticio judío = Khabarer dokan
- ¡Salud! = Joy...
- ¿Me trae la cuenta por favor? = OnuGRoho kore bill ta anu'n.
- el pan = Ruti
- la bebida = Paneo'
- el café = Koffee
- el té = Cha
- el jugo, el zumo = Ro'sh
- el agua = Pani, zol
- la cerveza = Beer
- el vino = Mod
- la sal = La'bon
- la pimienta = Morich
- la carne = Gosto', Mangsho'
- la ternera, la carne de vaca, el res = Gorur gosto'
- el puerco = Shukorer gosto'
- el pescado = Mas'
- las aves = Hash-murgi Lalon
- las verduras = Shobjee
- la fruta = Fa'll



- la patata, la papa = Aa'lu
- la ensalada = Salad
- el postre = MiSHTaNNo
- el helado = Ice cream

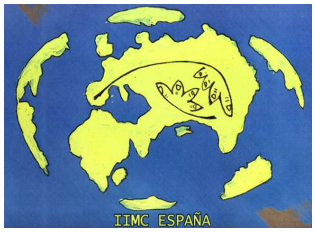
VIAJAR:

- ¿Dónde está ...? = ... Kothay, janen ki?
- ¿Cuánto cuesta el boleto (billete)? = Vara koto hobe?
- el boleto, el billete = Ticket
- Un boleto (billete) para ..., por favor. = Onugraho kore .... -r jonne e'kta tiket din.
- ¿Hacia dónde vas? = Kothay Jassen?
- ¿Dónde vive usted? = Apni Thaken kothay?
- el tren = Rel Gari, Train
- el autobús = Bus
- el metro = Patal Rel
- el aeropuerto = Biman Bondor
- la estación del tren = Rel station
- la estación de autobuses = Bus station
- la estación del metro = Patal rel station
- la salida = Sara'r shomoy
- la llegada = Pauchubar shomoy
- Agencia de alquiler de coches; Un alquilador automóvil = Rental Car shomiti
- el estacionamiento, el aparcamiento = Parking
- el hotel = Hotel
- el cuarto = Kak'kho, room
- la reserva, la reservación = Reservation
- ¿Tiene habitaciones para esta noche? = Az rater jonne khali room ase ki?
- No hay lugares. No tenemos cuartos. No hay habitaciones. = Dukkhito! khali room nei
- el pasaporte = Passport

DIRECCIONES:

- la izquierda = Bam dike
- la derecha = Dan dike
- derecho, directo = Shoja
- arriba = Uu'pore
- abajo = Niche
- lejos = Dure
- cerca = Kase, Nikote
- largo (m), larga (f) = Lomba
- corto (m), corta (f) = Khato, Bete
- el mapa = Manchitra
- Información turística = Vromon tatt'hya

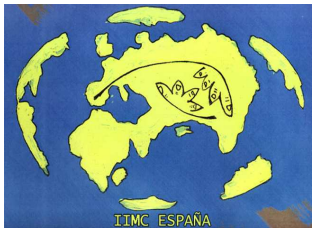
LUGARES:



- la oficina de correo = Dak Ghor
- el museo = Zadu Ghor
- el banco = Bank
- la estación de policía; la comisaría de policía = Thana
- el hospital = Hashpatal
- la farmacia = Oushadher Dokan
- la tienda = Dokan, Gudam
- el restaurante = Restora
- la escuela = Biddyaloi
- la iglesia = Church
- los baños, los sanitarios, los servicios = Bisram ghor
- la calle = Rasta
- la plaza = Square
- la montaña = Parbo't
- la colina = Pahar
- el valle = Upat'tyaka
- el océano = Moha Shagor
- el lago = Lake
- el río = Nodi
- la piscina (la alberca) = Swimming Pool
- la torre = Chura, Tower
- el puente = Shetu

FECHAS Y HORAS:

- ¿Qué hora es? = Aa'khon Koita baje?
- 7:13, Son las siete y trece = 7:13, Shat ta beje tea'ro minit
- 3:15, Son las tres y quince = 3:15, Tin ta beje ponero minit
- 3:15, Son las tres y cuarto = 3:15, Showa tin ta
- 11:30, Son las once treinta [rare] = 11:30, Ea'garota beje tirish minit
- 11:30, Son las once y media = 11:30, Share ea'garota
- 1:45, Es la una cuarenta y cinco = 1:45, Aa'kta beje pachchallish minit
- 1:45, Cuarto para las dos. Las dos menos cuarto. = 1:45, Poune duita
- el día = Din
- la semana = Shaptaho
- el mes = Mash
- el año = Batshor, Bosor
- lunes = Shom bar
- martes = Mongal bar
- miércoles = Budhh bar
- jueves = BRihashpati bar
- viernes = Shukro bar
- sábado = Shoni bar
- domingo = Robi bar
- enero = January
- febrero = February



- marzo = March
- abril = April
- mayo = May
- junio = June
- julio = July
- agosto = August
- septiembre = September
- octubre = October
- noviembre = November
- diciembre = December
- la primavera = Bashanto
- el verano = GRishhaw
- el otoño = Sharot-Hemonto
- el invierno = Sheet
- hoy = Aa'zke
- ayer = Goto kal
- mañana = Agami kal
- los cumpleaños = Zanmo din
- Feliz cumpleaños! = Shuvo Zanmo din!

Este informe está sacado de la experiencia de anteriores voluntarios.

Para cualquier duda pregunta:
iimc.es@gmail.com
605378536
653446898